

ZMLUVA
o dielo a licenčná zmluva na jeho vydanie
uzatvorená v zmysle § 91 a nasl. a § 75 zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon

Zmluvné strany

Autor: Meno a priezvisko: **Miron Pukan**
Dátum narodenia:
Trvale bytom:
Tel./E-mail:
Štátne občianstvo:
Daňový domicil:
DIČ/Rodné číslo:
Banka, číslo účtu:
IBAN:
(ďalej len „autor“)

a

Objednávateľ: Názov: **Divadelný ústav (CEĽ), štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR**
IČO: 16 46 91
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
Za organizáciu koná: doc. Mgr. art. Vladislava Fekete ArtD., riaditeľka
Číslo účtu:
e-mailová adresa:
(ďalej len „objednávateľ“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

Článok I.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vytvorení a používaní diela, pričom autor na strane jednej sa zaväzuje pre publikáciu s pracovným názvom **Karol Horák** (ďalej len „publikácia“) vytvoriť slovesné diela:

- a) **štúdia Karol Horák – Od slova k dráme a divadlu;**
 - b) **CV dramatika, kalendárium, ocenenia, poznámky, vysvetlivky, popisy a p.;**
- (ďalej len „diela“) a objednávateľ na strane druhej sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vykonanie a používanie diela odmenu.

Článok II.

Vytvorenie a odovzdanie diela

- 1) Autor sa zaväzuje vytvoriť diela osobne podľa požiadaviek objednávateľa (Príloha 2 Redakčné pokyny pre autorov pripravovanej publikácie /Manuál/) v rozsahu spolu max. 200 NS (360 000 znakov s medzerami) a s náležitou odbornou starostlivosťou v termíne do 31. 3. 2024.
- 2) Autor sa zaväzuje odovzdať diela objednávateľovi v elektronickej podobe prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy.
- 3) V prípade, ak autor nedodá diela v zmysle článku II., bodu 1), má objednávateľ právo v zmysle čl. VII. Ods.1 odstúpiť od tejto zmluvy s tým, že autorovi nevznikne nárok na odmenu.
- 4) Objednávateľ je oprávnený predložiť diela recenzentom za účelom identifikovania prípadných vecných či iných zjavných chýb diel.
- 5) Objednávateľ je povinný najneskôr do 35 dní od doručenia posudku/odporúčania recenzentov publikácie oznámiť autorovi, či majú diela nedostatky a poskytnúť mu na ich odstránenie primeranú lehotu. V prípade, ak autor v poskytnutej lehote nedostatky diel v zmysle posudku/odporúčania recenzentov neodstráni, má objednávateľ právo v zmysle čl. VII. Ods.1 odstúpiť od tejto zmluvy s tým, že autorovi nevznikne nárok na odmenu.
- 6) Diela sa považujú za riadne vytvorené, ak nemajú po odovzdaní verzie po recenzovaní nedostatky a/alebo ak iné/ďalšie nedostatky uvedené objednávateľom (odborná a jazyková redakcia) autor v poskytnutej dodatočnej lehote odstránil.

- 7) Odovzdaním vecí, prostřednictvím které jsou díla vytvořena přechází vlastnické právo k němu na objednatel.

Článek III. Licencia

- 1) Autor udeľuje objednatelovi licenci na pouzitie diela v zmysle § 19 ods. 4 Autorského zákona, najmä nasledovnými spôsobmi:
 - a) vyhotovenie rozmnoženín diela bez obmedzenia počtu v tlačenej alebo fotografickej forme, v elektronickej forme vo forme e-knihy, v slovenskom jazyku a ich verejné rozširovanie,
 - b) sprístupňovanie diela verejnosti prostredníctvom internetu,
 - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny diela nájomom alebo vypožičaním,
 - d) zaradenie diela do súborného diela,
 - e) verejné vystavenie diela,
 - f) verejné vykonanie diela (prezentácia publikácie).
- 2) Autor udeľuje objednatelovi výhradnú licenci v nasledovnom rozsahu:
 - a) Územnom: bez obmedzenia,
 - b) Vecnom: na jedno vydanie v rozsahu max. 500 ks,
 - c) Časovom: na dobu trvania svojich majetkových práv.
- 3) Objednatel je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie.

Článek IV. Odměna

- 1) Objednatel sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diel a udelenie licencie na ich používanie odmenu v sume: 13,00 €/1 NS (slovom: „Trinášť eur za jednu normostranu – 1 800 tlačových znakov s medzerami“) (ďalej len „odmena“).
Zo sumy odmeny predstavuje 50% odmena za vytvorenie diela a 50% odmena za udelenie licencie na jednotlivé spôsoby použitia v rozsahu uvedenom v článku III.
- 2) Objednatel ako platiteľ dane a autor ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov o neuplatnení dane vyberanej zážkou, pričom autor odmenu v zmysle tejto zmluvy zdaní sám prostredníctvom daňového priznania.
- 3) Nárok na odmenu vzniká autorovi odovzdaním riadne a včas vytvorených diel objednatelovi. Odměna je splatná po riadnom vytvorení diel podľa článku II. a po vykonaní autorskej korektúry, v termíne najneskôr do 30 dní od vydania publikácie (Príloha 1).
- 4) Vyplatením odmeny sú všetky nároky autora za vytvorenie a používanie diel podľa tejto zmluvy vysporiadané. Licenčná odmena zodpovedá očakávaným príjmom z verejného rozširovania diel v rámci publikácie a je proporcionálna k tvorivému podielu autora.

Článek V. Práva a povinnosti objednatel

- 1) Objednatel je oprávnený rozhodnúť o formáte, druhu papiera, technike tlače, počte a druhu fotografií a graficko-výrobných náležitostiach diel.
- 2) Objednatel je oprávnený použiť diela pri ich propagovaní bez nároku autora na odmenu.
- 3) Objednatel sa zaväzuje použiť diela iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 4) Objednatel je povinný doručiť autorovi bezplatne 3 (tri) výtlačky publikácie v termíne do 60 dní od jej vydania.
- 5) Objednatel je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diel v rozsahu udelennej licencie.

Článok VI.

Práva a povinnosti autora

- 1) Autor má právo na zabezpečenie ochrany svojich autorských práv k dielam, najmä právo na nedotknuteľnosť diel.
- 2) Autor je povinný počas výhradnej licenčnej doby neudeliť tretej osobe súhlas na spôsob použitia diel udelených v tejto zmluve a sám sa použitia diel zdržať.
- 3) Autor vyhlasuje, že diela sú výsledkom jeho vlastnej tvorivej činnosti, je jediným tvorcom diel, pri ich tvorbe sa nedopustil zásahu do práv tretích osôb a neudelil súhlas na použitie týchto diel inej osobe. Autor zodpovedá za škodu, ktorá by objednávateľovi z nepravdivosti tohto vyhlásenia vznikla.
- 4) Ak autor bez závažného dôvodu neodovzdá diela riadne ani v dodatočnej lehote, môže objednávateľ autorovi znížiť autorskú odmenu o 0,1 % za každý začatý deň omeškania alebo má objednávateľ právo od zmluvy odstúpiť.
- 5) Ak vznikne objednávateľovi škoda v dôsledku porušenia povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, objednávateľ si môže u autora uplatniť nároky vyplývajúce zo zmluvnej pokuty.
- 6) Autor má právo na autorskú korektúru. Autor sa zaväzuje vykonať korektúry diela najneskôr do piatich dní po prijatí návrhu korektúry, zapracovať pripomienky lektora a/alebo redakcie, prípadne odôvodniť ich neakceptovanie.

Článok VII.

Odstúpenie od zmluvy

- 1) Pokiaľ autor diela v lehote uvedenej v čl. II. ods. 1) tejto zmluvy neodovzdá objednávateľovi, popřípadе ak majú diela nedostatky, objednávateľ môže od zmluvy písomne odstúpiť. Ak sú nedostatky odstrániteľné, objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytol na tento účel.
- 2) V prípade porušenia ustanovení článku II. a VI. bod 3. tejto zmluvy je zmluvná strana, ktorej práva boli porušené, oprávnená písomne od zmluvy odstúpiť.
- 3) Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Článok VIII.

Doručovanie písomností

- 1) Písomnosti medzi zmluvnými stranami sa považujú za doručené okamihom odovzdania adresátovi osobne alebo osobe oprávnenej konať v mene adresáta alebo ak boli doručené na adresu, ktorú zmluvné strany uviedli v záhlaví tejto zmluvy.
- 2) V prípade odopretia prevzatia doručovanej písomnosti sa za deň doručenia písomnosti považuje deň odopretia prevzatia písomnosti.
- 3) Ak nie je možné doručiť adresátovi písomnosť na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a iná adresa nie je odosielateľovi známa, považuje sa takáto písomnosť za doručенú uplynutím troch kalendárnych dní od vrátenia nedoručenej zásielky, a to aj vtedy, ak adresát alebo ten, kto je oprávnený konať v mene adresáta sa o tom nedozvie.
- 4) Akákoľvek zmena adresy ktorejkoľvek zo zmluvných strán musí byť druhej zmluvnej strane písomne bezodkladne oznámená.

Článok IX.
Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 2) Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
- 3) Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 4) Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných obomi zmluvnými stranami.
- 5) Ak niektoré ustanovenia licenčnej zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné a/alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení.
- 6) Autor vyhlasuje, že bol informovaný so spracúvaním osobných údajov nadobúdateľom ako prevádzkovateľom, pričom spracúvanie osobných údajov poskytovateľa ako dotknutej osoby sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ o ochrane osobných údajov č. 2016/679 (GDPR) ako aj so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, a to na právnom základe uzatvorenia a plnenia zo zmluvy s nadobúdateľom.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Prílohy:

Príloha 1 Protokol o prijatí a schválení diela

Príloha 2 Redakčné pokyny pre autorov pripravovanej publikácie (Manuál)

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Autor:

Objednávateľ:

.....

.....

Protokol o prijatí a schválení diela

Divadelný ústav v Bratislave, Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava, týmto potvrdzuje
odovzdanie dňa _____ a schválenie autorských diel:

do publikácie
od autora Miron Pukan
trvale bytom:

Počet znakov s medzerami:

V Bratislave dňa

Objednávateľ:

.....

Rozsah a termín štúdie:

Ak je rozsah štúdie stanovený v zmluve o dielo, prosíme o jeho dodržanie. Rovnako prosíme, aby ste dodržali termín odovzdania štúdie podľa zmluvy.

K textu prosíme priložiť:

- I. krátke resumé v slovenčine, v rozsahu 1 800 – 5 400 znakov s medzerami;
- II. Popis obrazového materiálu, ktorý musí obsahovať aj označenie autora (autora textu, autora fotografie a. p.) a zdroja, odkiaľ daný materiál pochádza (divadlo, súkromná osoba, inštitúcia). DÚ si zároveň vyhradzuje právo nezaradiť materiál do publikácie, ak z nejakých dôvodov nie je možné uzavrieť zmluvu s autorom/majiteľom práv obrázku/dokumentu plánovanej obrazovej dokumentácie.

Podrobnejšie pokyny, ktoré je nutné dodržať:**Písanie inštitúcií**

- a) Slovenské divadlá a ich presné názvy sú prehľadne uvedené v časti Fakty *Dejiny slovenského divadla II*. Názov divadla musí zodpovedať časovému obdobiu.
- b) Čo sa týka škôl a divadiel a prípadných iných inštitúcií v zahraničí, uprednostňujeme písať ich v origináli. V odbornom texte dávame presné mená inštitúcií, nie zaužívané polonázvy alebo hovorové názvy ako napr. La Scala.
- c) Pozor na písanie mesta ako súčasť názvu divadla, je nutné písať to tak, ako je presný názov divadla (alebo inej inštitúcie). Ak je mesto súčasťou názvu, dáva sa v origináli, ak nie tak cez čiarku a v texte samozrejme v páde.

Formátovanie

FORMÁT = Štýly

(Štýly sa upravujú kliknutím pravej myši na štýl. Každý štýl sa dá ľubovoľne upraviť aj pomenovať.)
Píšte prosím napríklad v štýle "Normálny", upravený: „Times New Roman“
veľkosť 12, riadkovanie 1,5

Kurzívy v hlavnom texte

Kurzívou dávame záväzne v hlavnom texte:

- názvy diel (literárnych výtvarných a podobne), názvy časopisov a novín
- **inak nedávame do kurzívy nič, ani citáty, ani názvy škôl, ani názvy postáv!**

Ak radíme vedľa seba diela, ktoré sú v kurzíve, čiarka medzi nimi **nie je v kurzíve**.
Antigona, Kráľ Lear,

Odseky a písanie plynulo zľava doprava

Nezarovnávať do bloku a/resp. **doprava**, to je potom vec grafika; nie je dobré používať tzv. tvrdé konce, píšete **plynulo** a **vyznačte len odseky (napríklad odsadením o riadok), na ktorých Vám záleží.**

Citácie a poznámky pod čiaru **Dôležité**

Citovanie používame v hlavnom texte (meno, rok, strana)

Kompletný bibliografický zápis dávame na konci diela.

Poznámky pod čiarou slúžia na objasnenie a vysvetľovanie. **Nedávame ich ako bibliografický odkaz.**

Prosíme vkladať poznámky automaticky, nie ručne.

Úvodzovky

Úvodzovky používame **dolné a horné**: „**dobro vždy zvíťazí**“

Trojbodky

ZA trojbodkou **je** medzera, **PRED** trojbodkou **nie je** medzera
... a ideme domov...
... Pravda vždy zvíťazí...

Pomlčky a spojovníky

Časový úsek vymedzený konkrétnymi rokmi, treba uvádzať pomlčkou s medzerami medzi arabskými číslicami – teda v tzv. hlavnom texte píšeme rozpätie rokov a čísel v takejto forme:

1945 – 1948 alebo 14. – 15. júna 2015 s pomlčkou a medzerou sú **pred aj za**;
v poznámkach pod čiarou sa môže použiť aj skrátená forma, ale potom vždy všade rovnako!–

Mená (priezviská) sa píše so spojovníkom: Ľudmila Zúbková-Olovecká
Ignác Grebáč-Orlov

Úvodzovky v texte:

I. ak je na konci vety aj koniec citovania, čiže úvodzovka a nejaké interpunkčné znamienko...
Autor sa vo svojom veku pridržiaval motta, že „dobro vždy zvíťazí“.¹

Autor sa vo svojom veku pridržiaval motta, že „dobro vždy zvíťazí“, ¹ pretože si to myslel.

Dáme najprv úvodzovky, potom znamienko (bodka, čiarka, otáznik...) a až za ním číslo poznámky. A to i v prípade, ak by sa poznámka pod čiarou týkala posledného slova (zvíťazí, dobro).

II. ak sa cituje len jedno slovo či výraz a za tým nasleduje ďalšia časť vety, tak je číslo hneď za úvodzovkami

Autor vravel, že „zvíťazí“¹ dobro, ako to vždy tvrdil.

Popis fotografie – nutné dodržať

Pri popise dávame aj mená výtvarníkov, ktorých dielo na fotke vidíme, čiže keby bola len scéna bez hercov, tak nedávame kostýmy alebo naopak.

Pri hudbe, tanci pridávame aj dirigentov a choreografov, pri muzikáli/operete aj meno libretistu. Pri súčasnom tanci sa dáva už aj choreograf ako autor spolu s hudobným skladateľom, pri klasickom (bielom) baletе sa dáva len autor hudby:

I. Stodola: *Bačova žena*

Slovenské národné divadlo, Bratislava, 1963

Réžia K. L. Zachar

Scéna Pavol Mária Gábor

Kostýmy Karol L. Zachar

Gustáv Valach (Ondrej), Eva Kristinová (Eva).

Foto: Jozef Vavro

Zdroj Archív Divadelného ústavu

Popis návrhu scény, kostýmu, bábky...

Ak ide o výtvarný návrh, dávame len meno výtvarníka, nemusia byť aj ostatní výtvarníci.

L. van Beethoven: *Fidelio*

Slovenské národné divadlo, Bratislava, 1951

Réžia Juraj Fiedler

Dirigent Milan Zuna

Scénický návrh Josefa Svobodu

Rozšírený popis vzor

Inscenácia titulu, ktorý sa v histórii profesionálneho slovenského divadla inscenoval po prvý raz, zaujala popri réžii Milana Sládka aj výtvarným riešením Albína Brunovského (scéna) a Daniela Brunovského (kostýmy).